

Оригинал	Перевод
<p>In section 4.2.3 it is stated that for hypereutectoid steels, decarburisation is differentiated by the relative quantity of carbides in the surface zone.</p> <p>For soft annealed through hardening bearing steels, decarburisation can also be differentiated by the morphology of the carbides. Lamella carbides are generally present in the decarburised zones of soft annealed hypereutectoid steel.</p> <p>The depth of the decarburisation shall be measured to the deepest point of lamella carbides. This maximum depth of decarburisation is the value that shall be reported.</p> <p>For hot rolled through hardening bearing steels, decarburisation is differentiated by the relative amounts of ferrite in the microstructure.</p> <p>It is recommended to use a high magnification in order to characterise the decarburisation.</p> <p>For measurement of the depth of decarburisation, it is recommended that the maximum magnification that allows the full extent of the decarburisation to be viewed is adopted.</p> <p>Shielding materials like stainless steel, carbon steel, lead sheet and lead impregnated curtains or drapes are used throughout the baggage X-ray inspection machine with the primary purpose of reducing the radiation levels on all external surfaces of the baggage X-ray device to as low as reasonably achievable and below the regulations stray radiation leakage limit of 0.5 milliroentgens/hr (5 uSv/hr) measured at 5 cm from all external surfaces of the cabinet, including the imaginary plane at the access port openings.</p> <p>The system provides cut-free imaging to allow for the stopping and starting of the conveyor belt during scanning operations. Specifically, if a bag is under the X-ray beam path while being imaged and the conveyor motion is halted (by the operator pressing the conveyor stop button), the system will resume imaging of the bag when the conveyor resumes forward motion (when operator presses the conveyor forward button).</p> <p>The resulting image on the monitor will be shown without any discontinuities, thus providing a seamless image.</p>	<p>В разделе 4.2.3 сказано, что обезуглероживание заэвтектоидной стали характеризуется относительным содержанием карбидов в поверхностной зоне.</p> <p>Обезуглероживание мягкой отожженной подшипниковой стали может также характеризоваться различной морфологией карбидов. В обезуглероженных зонах мягкой отожженной заэвтектоидной стали, как правило, присутствуют пластинчатые карбиды.</p> <p>Глубину обезуглероживания следует измерять до наиболее глубокой точки пластинчатых карбидов. Эта максимальная глубина обезуглероживания является величиной, которая должна быть указана.</p> <p>Обезуглероживание горячекатанной подшипниковой стали характеризуется относительным содержанием феррита в микроструктуре.</p> <p>Для выявления обезуглероживания рекомендуется использовать большое увеличение.</p> <p>Для измерения глубины обезуглероживания рекомендовано использование максимального увеличения, позволяющего увидеть полный объем обезуглероживания.</p> <p>Защитные материалы, такие как нержавеющая сталь, углеродистая сталь, свинцовый лист и просвинцованные шторы или занавески используются во всей установке рентгеновского сканирования багажа с целью уменьшения уровня радиации на всех внешних поверхностях установки до минимально возможного и меньшего, чем нормируемый предел неиспользуемого излучения, который составляет 0,5 миллирентген/ч (5 мкЗв/ч) и измеряется на расстоянии 5 см от всех внешних поверхностей кабины, включая воображаемую плоскость во входном проеме.</p> <p>Система обеспечивает непрерывное построение изображения, что позволяет останавливать и запускать конвейерную ленту во время операций сканирования. Например, если багаж находится на пути рентгеновского луча во время построения изображения и движение конвейера останавливается (оператором, нажимающим на кнопку остановки конвейера), система возобновит построение изображения багажа, когда конвейер возобновит движение вперед (когда оператор нажмет кнопку движения вперед).</p> <p>Итоговое изображение на мониторе будет показано без разрывов, тем самым обеспечивая</p>

бесшовное изображение.